

# Öz-Ay, öz sermayeyle inşa edildi

## Öz-Ay built with equity capital

Halikarnas Şirketler Grubu bünyesinde yer alan Bilnam İşletmecilik ve Ticaret'in Torlak Tersanesi'nde inşa ettirdiği M/T Öz-Ay adlı kimyasal yük tankeri, 27 Kasım 2004'te törenle denize indirildi. M/T Öz-Ay, banka kredisi kullanılmaksızın, sadece Halikarnas Şirketler Grubu'nun öz sermayesiyle hayata geçirildi.

Dildar Halkla İlişkiler tarafından düzenlenen törende, Halikarnas Şirketler Grubu adına konuşan Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı Necmettin Aydın "Birlikte yaşadığımız coğrafyada güvenli ve huzurlu olabilmemiz için üzerimize düşen görev, her alanda sürekli çalışmamızdır. Bu tabloyu en iyi sergileyen sektörümüzün kalbi olan Tuzla Tersaneler Bölgesi'dir. Halikarnas Şirketler Grubu olarak ülke ekonomisine MT/Öz-Ay gemisiyle başladığımız katkılarımıza, yapacağımız yeni inşalarla devam edeceğiz" dedi.

5850 dwt'lik M/T Öz-Ay, 300 işçi tarafından, 20 ayda tamamlandı. Tankerin inşa maliyeti 10 milyon doları buldu. Halikarnas Şirketler Grubu, tankerin yıllık bazdaki taşımacılık döviz girdisinin 3.5 milyon dolara ulaşmasını hedefliyor. Tankerin iç piyasaya da yüzde 20'lik bir katkı sağladığı hesaplandı. Yapımında 2100 ton çelik, 71 bin metre kablo, 12 bin metre boru kullanılan M/T Öz-Ay'ın ekonomik kullanım ömrü 30 yıl.



The chemical tanker M/T Öz-Ay was launched on November 27, 2004 with a ceremony. The tanker was built at Torlak Shipyard for the Bilnam İşletmecilik ve Ticaret, a company affiliated to the Halikarnas Group of Companies. M/T Öz-Ay was built only with the equity capital of the Group.

Delivering a speech on behalf of the Halikarnas Group of Companies at the launching ceremony organized by Dildar Public Relations, Mr. Necmettin Aydın, Vice Chairman of the Board of Directors, said, "Our proportion of the work we should do in order to be safe and happy on this geography we all live in is to continuously work in all fields. This philosophy is best exemplified in the Tuzla Shipyards Area that is the heart of our sector. As the Halikarnas Group of Companies, we have started our contributions to the Turkish economy with the tanker M/T Öz-Ay, and continue with construction of new vessels."

Construction of 5850-dwt M/T Öz-Ay was completed within only 20 months by 300 workers. The construction of the tanker cost about US\$ 10 million. The group aims to increase the annual foreign exchange earnings of the tanker to US\$ 3.5 million. The tanker also made a contribution of 20 percent to the domestic market. Total of 2100 tons of steel, 71 thousand meters of cables, and 12 thousand meters of pipes were used in construction of M/T Öz-Ay, whose economic useful life is 30 years.

### M/T ÖZ-AY

İnşa Yeri-Shipyard	Torlak Tersanesi, Tuzla
LOA	105.50 m
LBP	99.35 m
En-Breadth	16.80 m
Derinlik-Depth	7.40 m
DWT	5850
Hız-Speed	14.20 kn
Ana makine-Main Engine	MAN 6L 32/40 2880 kW 750 rpm
Klası -Class	BV
ICE class 1C	Kuzey deniz şartlarında çalışma özelliği Capability of operating under conditions of northern seas
Clean Sea	Çevre uyumu için geliştirilmiş son teknoloji Latest technology developed for environmental compliance
Makine ve ekipmanlar-Engine & Equipment	Sınıf özelliğinin üzerinde modern ve geliştirilmiş kurgu Equipped with more modern and developed engines and equipment exceeding its class of ships

# Kaptanoğlu'nun "evlatları" maviyle tanıştı

## Kaptanoğlu's "children" meet the blue



H.İ. Kaptanoğlu Denizcilik Grubu, bir geminin denize indirme, bir geminin filoya katılma, bir geminin sac kesme ve bir geminin de kızağa konma törenlerini, 11 Aralık 2004 tarihinde gerçekleştirdi.

Kaptanoğlu filosuna yeni katılan ve ilk seferine çıkan, çift cidarlı, 40 bin dwt'lik taşıma kapasitesine sahip M/T Barracudas tankerinin yatırım değeri 30 milyon doları buldu. Grubun bir diğer projesi kapsamında yer alan ve ilk etapta her biri 15 bin dwt'lik dört kimyasal tankerden oluşan "Puli" serisinin ilk adımı olan M/T Puli-1 de denize indirildi. Tanker iki aylık donatım işleminin ardından, toplam 18 ayda tamamlanmış olacak.

Aynı tören kapsamında M/T Puli-2 kızağa kondu, M/T Puli-3'ün

ise sac kesim işlemine başlandı. Puli serisi gemiler, iki ana makine ve 360 derece dönebilen iki adet azimuth pervane sistemiyle donatılmış, en yüksek buz klası notasyonuna sahip ve kargo tanklarına sürülen özel boya sayesinde, benzerlerinden kat kat fazla yük taşımaya elverişli tankerler olarak, tümüyle Türk mühendisleri tarafından tasarlandı. "Puli sözcüğü" Doğu Karadeniz Bölgesi'nde "evladım, yavrum" anlamına geliyor.

Puli projesine ait her bir geminin maliyetinin 25 milyon dolar, toplam maliyetin ise 100 milyon dolar olması bekleniyor. Büyük bir kısmı öz sermayeyle karşılanan projeye, Denizbank köprü kredisi, Alman Nordbank yatırım kredileri ve Norveç Exim Bank da teçhizat kredileriyle destek veriyor.



H.I. Kaptanoğlu Shipping Group held one launching ceremony, another ceremony for adding a vessel in the fleet, one more for cutting sheet metal for a new vessel, and one for another vessel that has been laid on the stocks on December 11, 2004. The investment value of the tanker named M/T Barracudas that is newly added to the fleet of Kaptanoğlu reached US\$ 30 million. M/T Barracuda has a capacity of 40 thousand dwt. M/T Puli-1, the first of the "Puli" series consisting of four chemicals tankers of 15 thousand dwt each, which are within the scope of another project of the group, was launched. Following a two-month rigging process, the tanker will have been completed within total of 18 months.

Within the scope of the same ceremony, M/T Puli-2 was laid on the stocks, and the sheet metal cutting process for M/T Puli-3 was commenced. The

Puli series vessels are equipped with two main engines and two azimuth propeller systems capable of rotating 360 degrees, and have the highest ice class notation. Thanks to the special paint applied on the cargo tanks, the tankers are convenient for carrying much more cargo compared to their counterparts. The tankers are completely designed by the Turkish engineers. The word "Puli" means "my child, my baby" in the Eastern Black Sea Region of Turkey.

Each vessel built within the scope of the Puli project costs around US\$ 25 million and the total cost is expected to reach US\$ 100 million. A large portion of the project is being financed with the equity capital of the group. It is also financially supported by Denizbank with bridge loan, German Nordbank with investment loans, and by Norwegian Exim Bank with equipment loans.

### M/T PULI 1

Geminin tipi-Type of ship	Oil Products / Chemical IMO 2 Type
Sahibi-Owner	KS Tankercilik ve Denizcilik A.Ş.
Tersane-Shipyard	Çiçek
GRT	9300
NRT	5000
DWT	15000
Hız-Speed	15 kn
Tam boy-LOA	148 m
LBP	139.50 m
Azami en-Max. Breadth	21.60 m
Derinlik-Depth	11.30 m
Su çekimi-Draft	8.50 m
Ana makine-Main Engine	BERGEN, B32:40L8P, 2 x 3600 kW at 720 rpm
Makina yapımcısı-Engine Manufacturer	Rolls Royce Marine AS
Vinç ad. x tonajı-Cranes x capacities	3 adet Gürdesan Gemi Mak. San. ve Tic Ltd Şti. / 2 x SWL 5 ton - 1 x SWL 2.5 ton
Designer	Delta Marine Engineering Co.
Klası-Class	Bureau Veritas

# Sanmar'dan Kuveyt'e römorkör ihracatı

## Sanmar exports tugboat to Kuwait



Sanmar Denizcilik'in Kuveyt'e ihraç ettiği Doğançay VII isimli römorkörün bayrak değişim töreni 13 Aralık 2004 tarihinde gerçekleştirildi. 3000 BHP gücündeki çift uskurlu açık deniz römorkörü, Sanmar'ın 2004 yılı içerisinde ihraç ettiği 17. römorkör olarak kayıtlara geçti.

Sanmar Proje Müdürü Ali Gürün, Doğançay VII'yi kendi filolarına katmak için Şahin Çelik Tersanesi'nde inşa ettirdiklerini, Lamnalco Grubu ile yapılan anlaşma sonucu ihracatın gerçekleştiğini anlattı. Römorkörün Türkiye'de örneği bulunmayan bir palamar bo-

tu olduğunu vurgulayan Ali Gürün, Doğançay VII'nin spm'ye yaklaşan tankerlerin yanaştırılması ve pozisyonda tutulması işlemleriyle hortumun gemiye ulaştırılması işi için optimize edildiğini, ayrıca yine bir ilk olarak, deniz kirliliğiyle mücadele edebilmesi için "dispersant system"ine de sahip bulunduğunu ifade etti.

Törenin sunumunu da yapan Cem Seven ise konuşmasında, Sanmar Denizcilik'in 1994 yılından bu yana 39 römorkör ve hizmet teknesi inşa ettiğini, bu römorkör ve hizmet teknelerinin ABD, Pakistan, Gibraltar, İspanya, Bulgaristan, Liberya ve İtalya gibi ülkelere ihraç edildiğini ifade etti. Seven, yoğun rekabete karşın Hollanda ve İspanya tersanelerinden sonra Çin ve Hindistan'ı da geride bırakmak gurur duyduklarını söyledi.

Törene katılan Lamnalco İşletme Müdürü Phil Orme, Sanmar Denizcilik yetkililerine gösterdikleri yakın ilgi dolayısıyla teşekkür ederken, Muriel Campbell römorköre Lamnalco Wagtail ismini vererek isim anneliği görevini yerine getirdi.

Sanmar Shipping, on December 13, 2004, held the flag changing ceremony for the tugboat Doğançay VII it exported to Kuwait. The 3000 BHP powered and double propeller open sea tugboat is the 17<sup>th</sup> tugboat that Sanmar exported in 2004.

Sanmar Project Manager Ali Gürün said that they had built the Doğançay VII at the Şahin Çelik Shipyard to add it to their own fleet and that the export was made as a result of the agreement the company signed with the Lamnalco Group. He stressed that the tugboat was a cable boat, of which there were no other examples in Turkey, adding that the Doğançay VII had been customised so that the cable reached the ship when the tanker gets close to spm and could be moored together to keep it in the same position. He said that it was a first as it also had a "dispersing system" to combat sea pollution.

Cem Seven said that since 1994 Sanmar Shipping had had 39

tugboats and service boats built and that these had been exported to countries such as the US, Pakistan, Gibraltar, Spain, Bulgaria, Liberia and Italy. Despite the tough competition he said that they were proud to have surpassed the leading Dutch and Spanish shipyards and later even the Chinese and Indian ones.

Lamnalco Operations Manager Phil Orme, who participated in the ceremony, thanked Sanmar Shipping officials for their close interest while Muriel Campbell acted as the name mother by giving the name Lamnalco Wagtail to the tugboat.

### LAMNALCO WAGTAIL

Tam boy-LOA	25.25 m
En-Breadth	8.60 m
Derinlik-Depth	4.00 m
Güç-Power HP	2 x 1500
Yaşam mahalli-Living quarters	8
Çekme gücü-Towing power	40 ton
Hız-Speed	13.2 kn
Yangın söndürme 400 m <sup>3</sup> / saat, su ve köpük	
Fire extinguishing 400 m <sup>3</sup> /h, water and foam	

## General Azi Aslanov da denizde

Palmali Denizcilik için Tersan Tersanesi tarafından yapılan General Azi Aslanov, 18 Aralık 2004 günü Ada Tersanesi'nden denize indirildi. General Azi Aslanov, Rusya'dan sipariş alınan 10

nehir/deniz tipi Armada serisi tankerinin beşincisi. 3.6 metre draftla seyreden, Ruslar'ın "Rivermax" adını verdiği tankerlerin tamamının inşasının 2007 sonuna kadar bitmesi planlanıyor.



## General Azi Aslanov also launched

Built by the Tersan Shipyard for Palmali Shipping, the tanker named General Azi Aslanov was launched from the Ada Shipyard on December 18, 2004. The vessel is the fifth of total of 10 river/sea type Armada series tankers ordered by Russia. The tankers navigate with a draft of 3.6 meters and the shipyard plans to complete all the tankers named "Rivermax" by the Russians by the end of 2007.

### GENERAL AZI ASLANOV

Geminin tipi	Nehir/Deniz tipi Petrol / Kimyasal Tanker
Type of ship	River/Sea type Oil/Chemical Tanker
Tam boy-LOA	138.7 m
En-Breadth	16.5 m
Hız-Speed	10.5 kn
Derinlik-Depth	6 m
Su çekimi-Draft	
Nehirde-On river	3.6 m
Denizde-At sea	4.3 m
DWT	
Nehirde-On river	4530
Denizde-At sea	6200
Ana Makine-Main engine	Wartsila 6L20 2 x 1120 kW 1000 rpm
Mürettebat sayısı-Number of crew	9 to 15
Klası-Class	Russian Maritime Register of Shipping